



SUSILA DHARMA INTERNATIONAL ASSOCIATION  
REPORTE ANUAL 2008 • ESPAÑOL

2008





Sharifin Gardiner

## MENSAJE DEL PRESIDENTE

Como este seguramente será mi último mensaje anual como Presidente de la Junta Directiva, quisiera hacer un homenaje a nuestro talentoso equipo ejecutivo y a mis altamente comprometidos y colaboradores colegas de la Junta Directiva.

Nos enfrentamos a un gran reto: ¿Cómo aliviar la pobreza y promover la salud, los derechos humanos y la armonía social frente a un contexto de aumento de la población, aumento de las expectativas, la disminución de los recursos naturales y el cambio climático? ¿Como una red que tiene recursos limitados, como estamos gestionando este cambio? Nuestra iniciativa de investigación del 2008 sobre Gobernanza y Desarrollo mostró que algunos de nuestros proyectos están teniendo impactos importantes en la Gobernanza y el Desarrollo y la forma en que los recursos públicos están siendo usados hacen que estos proyectos tengan un alcance que va mucho más allá de las pequeñas poblaciones beneficiarias a las cuales se dirigían inicialmente.

En el plano local el Jardín de Niños de la Paz en Brasil (Child's Garden of Peace) movilizó tanto a niños, niñas y padres de familia para persuadir al gobierno local para hacer un parque y unos juegos infantiles al lado del río. La Fundación Mithra empoderó a las mujeres y los habitantes de los tugurios de Bangalore para que exigieran la mejora de los servicios por parte del gobierno. El Centro para la búsqueda de la salud integral (Quest Center for Integrative Health), en Oregon, Estados Unidos, ayuda a grupos de pacientes a hacerse cargo del cuidado de su propia salud y a que puedan acceder a la financiación pública y a los servicios del gobierno. Tierraviva en la Argentina trabaja con mujeres encarceladas y sus hijos para transformar las relaciones entre el personal penitenciario y las madres prisioneras, mejorando de esta forma el trato que se le da a estas mujeres. Yayasan Tambuhak Sinta moviliza a las comunidades para que elaboren sus propios planes y para mejorar la capacidad de respuesta de la administración local frente a las demandas de los ciudadanos. En Ecuador dos proyectos han logrado reconocimiento nacional: La Asociación Vivir ha sido pionera en un modelo holístico de atención sanitaria basada en el empoderamiento de la gente del común en el proceso de diagnóstico, nutrición, cuidado y tratamiento, y la Escuela Inka Samana ha desarrollado un plan de estudios para los niños y niñas indígenas basado en los valores tradicionales que el gobierno acepta. En Colombia, el Programa Internacional para el Desarrollo del Niño (ICDP) proporciona las bases para un programa nacional que entrena a las madres y a las demás personas que cuidan a los niños y niñas para que refuercen el vínculo de empatía que existe con los bebés lactantes y con los infantes.

Estos y otros proyectos de Susila Dharma se han desarrollado a lo largo de muchos años, pero empezaron inicialmente como pequeños esfuerzos pioneros apoyados por SDIA y los organismos nacionales de SD. En todos estos proyectos se ha comprendido que, para producir cambios duraderos de importancia, es necesario empoderar a las comunidades para que trabajen en función del cambio en las relaciones entre gobernantes y gobernados. Es evidente que la cantidad y la calidad de nuestro trabajo es cada vez mayor, y es un privilegio jugar un pequeño papel en esta familia de carácter internacional que ahora está tocando la vida de decenas de miles de personas.

También quiero agradecerle a todos nuestros voluntarios y donantes, y en este año en particular quiero agradecer de forma muy especial a los inversionistas de P.T.S. Widjojo quienes donaron el producto de sus acciones a SDIA. Esto se ha traducido en un aumento importante del Fondo Fiduciario de Dotación de SDIA. Cordialmente queremos invitarlos a todos ustedes a que sigan apoyándonos a nosotros en este trabajo Susila Dharma.

También quiero agradecerle a todos nuestros voluntarios y donantes, y en este año en particular quiero agradecer de forma muy especial a los inversionistas de P.T.S. Widjojo quienes donaron el producto de sus acciones a SDIA. Esto se ha traducido en un aumento importante del Fondo Fiduciario de Dotación de SDIA. Cordialmente queremos invitarlos a todos ustedes a que sigan apoyándonos a nosotros en este trabajo Susila Dharma.

### Tabla de Contenidos

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Hacia nuestros objetivos | 3  |
| Informe financiero       | 8  |
| Miembros de la SDIA      | 10 |
| Agradecimientos          | 11 |
| Quénes somos             | 12 |



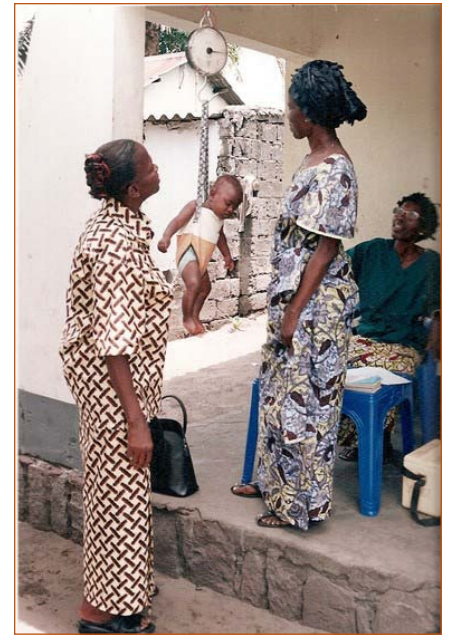
Vida Plena, Paraguay

## HACIA NUESTRAS METAS

SDIA es una asociación de organismos nacionales (miembros con derecho al voto) y de proyectos sociales (miembros asociados) que le asignan a la junta directiva y a nuestra oficina administrativa las metas y las directrices generales de la Asociación. Estas metas nos llevan al Congreso Mundial Subud en el 2011 en Nueva Zelanda. En el 2009 le estamos pidiendo a los miembros que generen los insumos para identificar las metas del 2010 al 2014. SDIA logra sus metas mediante la prestación de servicios y la realización de actividades en cuatro áreas clave:

- Apoyo a las iniciativas de los miembros
- Divulgación, Trabajo en Red y Generación de Procesos de Aprendizaje
- Investigación y Publicaciones
- Enlazándonos con otras organizaciones.

El propósito de este informe es dar cuenta a nuestros miembros, donantes y otros de las actividades de la Junta Directiva y de la Oficina Administrativa SDIA en apoyo de los objetivos actuales y los recursos que están a nuestra disposición.



Polyclinique Yenge, D.R. Congo

### Apoyo a las Iniciativas de los Miembros

La construcción de capacidades tanto en los miembros de SDIA como en todos aquellos que quieran involucrarse en el trabajo de Susila Dharma es un objetivo muy importante tanto para la Junta Directiva y para nuestro equipo administrativo. SDIA proporciona asistencia técnica, entrenamiento, capacitación, herramientas y pequeños subsidios para mejorar la gestión de los proyectos, de las organizaciones y de las diversas iniciativas.

**Desarrollo de Capacidades e Gestión de Proyectos:** En abril el Tesorero y Miembro de la Junta Directiva de SDIA Lawrence Fryer pasó tres semanas trabajando presencialmente con los proyectos de SD en la India para fortalecer la planificación de los proyectos, los procesos de seguimiento y monitoreo autónomo y la presentación de informes financieros; y para desarrollar la planificación necesaria para aplicar a un gran fondo del gobierno alemán que financia proyectos de agricultura orgánica que se desarrollarían por parte de Anisha. Sus informes fortalecieron los niveles de comprensión que la Red SD tiene sobre las necesidades financieras y organizacionales de los proyectos de la India.

En junio, Virginia, Thomas viajó a la República Democrática del Congo con algunos miembros del Consejo Mundial Subud, y condujo un taller de Desarrollo de Capacidades de Gestión al cual asistieron los equipos de trabajo de 33 proyectos de SD y otros líderes de la comunidad. Con el apoyo del Fondo Fiduciario L&D Bond (L & D Blond Trust), los participantes asistieron a un taller de tres días sobre gestión basada en resultados, el uso del enfoque del marco lógico y la gestión financiera. Este taller fue todo un éxito, pero se necesitaba más tiempo para cubrir todos los temas, razón por la cual se llevó a cabo un taller de seguimiento del 12 al 15 de diciembre. Los capacitadores locales Guy Mudumbula de la red de organizaciones no gubernamentales de CRONG-Kinshasa, y el contador Francois Dako, seguirán estando disponibles para brindar apoyo y asesoramiento a los líderes de los proyectos en sus esfuerzos de aplicación de los conocimientos adquiridos.

También con el apoyo del L & D Blond Trust, del 23 al 27 de julio se llevó a cabo un segundo Taller de Desarrollo de Capacidades de Gestión en la Fundación Amanecer (Colombia), con la asistencia de 35 participantes de organismos nacionales de SD de las Américas, así como de grupos comunitarios locales. Juan Fernando Pacheco, profesor de la Universidad Minuto de Dios en Bogotá, dirigió un taller de dos días sobre la planificación de proyectos, seguida de dos talleres sobre gestión financiera. El contador Manuel Cuéllar dirigió un taller sobre la gestión financiera para las organizaciones no gubernamentales y Sabrina Castillo, la representante de SD de los Países Bajos, dirigió un taller sobre auditoría de Proyectos Sociales. Se acordó que para la Asamblea General de Miembros del 2009 SDIA debe elaborar una política para el fortalecimiento de la gestión de los proyectos.



*trabajando con humanidad*

**Fondo de Apoyo a los Proyectos de SDIA:** En Noviembre, con el producto de la venta de las acciones donadas de PTSW, US\$30.000 (dólares Americanos), SDIA estableció el Fondo de Apoyo a Proyectos con el cual se apoyará a los proyectos de SD para que mejoren su gestión mediante evaluación, auditoría, formación y entrenamiento, u otras inversiones en el fortalecimiento de su capacidad humana y organizativa.

**Aprendizaje Soportado en el Internet:** La Oficina de SDIA cuenta con una sección denominada Herramientas y recursos en su nuevo sitio web el cual ofrece recursos gratuitos para mejorar la gestión de proyectos, incluyendo la elaboración y redacción de propuestas, planificación, seguimiento, evaluación y recaudación de fondos. Alentamos a todos los miembros y visitantes a utilizar nuestro sitio para compartir herramientas y recursos que los han ayudado en sus propios proyectos. Visite el sitio web <http://library.susiladharm.org/tools/index.shtml>.

**Soporte Técnico:** A lo largo del año, la Junta Directiva y la Oficina de SDIA han trabajado con las personas y los líderes de los proyectos para ayudarles a que alcancen sus objetivos, en beneficio de las comunidades por las cuales ellos trabajan. SDIA ayudó a un conjunto de proyectos a mejorar la calidad de sus propuestas de financiación, la calidad con la que presentan sus informes y sus estrategias de financiación. Entre otras cosas, SDIA apoyó a Saminathan Samy, Presidente de SD India, para que asistiera a un curso sobre planificación de proyectos, y pagó los costos relacionados con el establecimiento de un sistema adecuado de contabilidad en el proyecto Tierraviva. SDIA también financió la evaluación del Children's Village Orphanage (DAA) en Indonesia, la cual fue conducida por Daisy MacDonald (Reino Unido). Damos las gracias al L & D Blond Trust por su apoyo conceptual y financiero a la labor de evaluación de SDIA, y a DAA por participar en la evaluación.

**Recaudación de Fondos:** Se presentaron solicitudes de financiación y se coordinaron recursos de la Red de SD en favor de los proyectos de África, Asia y América Latina. En el 2008, SDIA y los organismos nacionales de SD se aseguraron que decenas de proyectos miembros financiaran sus presupuestos total o parcialmente. La Oficina también proveyó fotos, presentaciones y carteles a los Organismos Nacionales de SD para ayudarlos en sus esfuerzos de recaudación de fondos. En el 2008, SDIA lanzó su Programa de Patrocinio Empresarial (ESP) como una estrategia conjunta de recaudación de fondos de los Organismos Nacionales de SD y de SDIA. ¿Por qué no considera la posibilidad de inscribir a su empresa en el ESP para apoyar los programas, proyectos y actividades de Susila Dharma? Conozca más en el siguiente enlace: <http://donations.susiladharm.org/enterprise/>

**Ayudas Económicas:** En el 2008, SDIA administró un total de US\$ 105,185 en Ayudas Económicas designadas a proyectos específicos en África: \$24,997; Asia: \$36,177; Latino América: \$38,461; Europe: \$ 5,550.

## Divulgación, Trabajo en Red y Aprendizaje

En el 2008, en SDIA se organizaron una serie de eventos y actividades para promover dos metas importantes: Incrementar el aprendizaje y el intercambio de conocimiento e información entre los miembros, y por otra parte lograr la inclusión y la guía de los jóvenes, y de las demás personas que quisieran poder participar en el desarrollo de nuestra labor social y humanitaria.

**Reuniones de los Miembros:** Del 21 de Julio al 3 de Agosto los miembros de SDIA – los jefes de proyecto, los representantes nacionales de SD y los miembros de Subud que estaban interesados, nos reunimos en el Encuentro de las Américas realizado en Colombia. Aprendimos y compartimos experiencias de SD e información sobre educación, salud, proyectos sociales y psicológicos que están transformando vidas de personas y familias en las Américas. SDIA y SD Colombia elaboraron conjuntamente una programación rica y diversa:

- Un taller de desarrollo de capacidades dirigido a los líderes de los proyectos para ayudarlos a fortalecer sus habilidades para aumentar el impacto que están teniendo en la sociedad (ver creación de capacidades más arriba)
- Se podía participar en una serie de talleres, entre los cuales se incluyen el de “gobernanza y desarrollo” y el taller de educadores, los cuales se pudieron realizar gracias al valioso apoyo de la Fundación Guerrand Hermes for Peace (GHFP)

- Se Organizó un “Día de Susila Dharma” para todos los asistentes al Encuentro Panamericano, en el cual se plantearon una serie de panoramas y perspectivas generales acerca de la situación social, económica y política que determina las condiciones del desarrollo en las Américas, y se dio la oportunidad de escuchar las experiencias e historias personales de cómo los proyectos se iniciaron
- La reunión de la Asamblea General Anual de Miembros de SDIA y la reunión de la Junta Directiva de SDIA.
- Discusiones informales, reuniones de la red, solución de problemas y las presentaciones de los líderes de los proyectos.

Para acceder al reporte completo sobre el Programa de SD en el Encuentro de las Américas visite: [http://library.susiladharm.org/sdia\\_conferencereports/sdia-americasConf-2008-07.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_conferencereports/sdia-americasConf-2008-07.shtml)

**Reunión General Anual de SDIA (AGM):** 14 Miembros con derecho al voto y 6 Miembros Asociados estuvieron representados en la Asamblea General Anual de Miembros (AGM) de SDIA. En esta asamblea también participaron numerosos observadores. Los miembros eligieron a los siguientes Directores: Lawrence Fryer (Alemania), Mardijah Simpson (Australia) y Uraida Vacacela (Ecuador) para el período completo de tres años, y se extendieron por un año adicional los periodos de Lusana Blond (EE.UU.) y de Paloma de la Viña (España). Se aprobaron los estados financieros de SDIA para el periodo de 2007, y se revisó la nueva Declaración de la Misión de la red, Los Principios Guía de la red y la Carta de Derechos de los donantes, los cuales ya habían sido aprobados en Europa en el 2007. Todos estos documentos se revisaron y se discutieron con los miembros de América Latina. Hubo una discusión acerca de los criterios de adhesión a SDIA dirigida por Arnaud Delune (Junta Directiva de SDIA). Solen Lees Gratiet (SD Francia) y Augusto Ruiz (Colombia) presentaron información sobre los problemas de la crisis y de la seguridad alimentaria. Para acceder al Acta de la Asamblea General SDIA del 2008, visite: [http://library.susiladharm.org/sdia\\_conferencereports/sdia\\_agm\\_2008-07.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_conferencereports/sdia_agm_2008-07.shtml)

**Taller de Gobernabilidad y Desarrollo:** Al cual asistieron cerca de 40 participantes y el cual fue dirigido por Bardolf Paul, Director Ejecutivo de Yayasan Tambuhak Sinta (YTS) en Kalimantan. El taller examinó los resultados de la investigación sobre gobernanza y desarrollo dirigido por Rosanna Hille y por SDIA como parte del Proyecto de Desarrollo y Gobernanza (ver el Proyecto Social y de Investigación sobre Gobernanza y Desarrollo que aparece a continuación). Los líderes del proyecto Eliana Garzón (Asociación Vivir), Rasjid Cesar (Tierraviva) y Pedro y Uraida Vacacela (Inka Samana) Oliverio Jiménez (ICDP Colombia) y Bardolf Paul (YTS) validaron el análisis del impacto de sus proyectos sobre la gobernanza y explicaron la forma en que sus proyectos pudieron alcanzar este resultado. Consuela Hernández (CCNA) en Bogotá, también contribuyó con su rica experiencia como líder de la comunidad.

**Taller de Educadores:** Julio 27, 28 y 29 los participantes acompañaron a Fernando Fatah Nieva, un experto en educación de México, en un taller de dos días para educadores. Este taller fue organizado por SDIA y por Fernando, a petición de educadores que son miembros del Subud de todas partes de las Américas que sienten que están trabajando en forma aislada y no se están beneficiando de las experiencias de sus demás colegas.

**El Énfasis en el Voluntariado:** SDIA organizó dos talleres sobre voluntariado en Amanecer los cuales fueron dirigidos por Rasjidah Flores (México). Uno era para que los líderes de los proyectos pudieran mejorar su capacidad de reclutar y utilizar voluntarios efectivamente, y el otro para gente que quiere hacer trabajo voluntario. SDIA-SYA (Asociación de Jóvenes del Subud) estuvieron de acuerdo en dirigir conjuntamente un Campamento de Trabajo Voluntario, que reuniera a jóvenes a nivel nacional e internacional para un mes de trabajo voluntario, del 12 de junio al 12 de julio de 2009, en apoyo de los programas educativos de la Fundación Amanecer. Y Por último, SDIA siguió prestando apoyo a la iniciativa de Voluntarios Sin Lágrimas. Esta iniciativa es liderada por SD Francia, para crear conciencia sobre los beneficios y los retos internacionales de hacer trabajo voluntario. Para más información, visite nuestro Blog get Involved! (¡Involúcrate!) en nuestro sitio web: <http://blog.susiladharm.org/>

**Otras Reuniones de la Red:** Los miembros de la Junta Directiva de SDIA también han estado activos en la representación de SDIA en varias reuniones y congresos. En marzo, Sharifin Gardiner Presidente SDIA, Paloma de la Viña Miembro de la Junta Directiva, y los miembros de SDIA en la Escuela BCU, YUM y YTS participaron en un ejercicio de desarrollo de la visión de Kalimantan central, el cual incluyó la forma en que los proyectos de SD pueden aumentar su participación en el desarrollo local y regional. Mardijah Simpson participó en el Congreso Nacional de Subud Australia y en otros eventos, como Directora de SDIA. En mayo, Laura Lesley, Miembro de la Junta Directiva, representó a SDIA en la reunión de la Zona 3 la cual fue realizada en Pisa, Italia. En octubre Sharifin participó en el Encuentro de la Zona 4

## Metas 2006–2010 de los Miembros de la Red de Trabajo SDIA

### 1. Apoyar a nuestros Miembros

- Apoyar las iniciativas de SD en TODAS sus etapas
- Fortalecer las habilidades y capacidades de Gestión de Proyectos de la Red.
- Incrementar nuestro aprendizaje y nuestro conocimiento, mejorar nuestras comunicaciones, y el intercambio de información entre miembros.

### 2. Fortalecer nuestra Red de Trabajo Internacional

- Desarrollar una visión común de la Red
- Trabajar en la sostenibilidad de la Red y de sus miembros
- Facilitar la formación de alianzas a largo plazo
- Asegurar la sostenibilidad de la Oficina de la Red.

### 3. Fortalecer los Vínculos con miembros Subud, Organizaciones, Agencias de Desarrollo y con las Naciones Unidas

- Incluir y apoyar a la juventud
- Ponerse en contacto con miembros de Subud de todas las edades y de todas las Alas
- Incrementar la colaboración con WSC/ISC
- Ampliar nuestra "huella" al extendernos y alcanzar socios en los campos del desarrollo y de la investigación con los que compartamos una mentalidad común.

del Subud en Cherkassy, Ucrania, para apoyar a los miembros de SD en Ucrania y para alentar a los comienzos de SD en Rusia, Lituania e Israel.

## Investigación y Publicaciones

La investigación y las publicaciones son elementos clave en el cumplimiento de las metas de SDIA relacionadas con el aumento del aprendizaje y el conocimiento como Red de Trabajo y para garantizar que las buenas prácticas y las lecciones aprendidas puedan ser compartidas entre nuestros miembros y con la comunidad internacional.

### Proyecto de Investigación para lograr la Gobernancia y el Desarrollo:

En el transcurso del 2008, Rosanna Hille y Virginia Thomas de SDIA trabajaron con Bardolf Paul, jefe del proyecto YTS, para llevar a cabo un estudio de los proyectos que han influido activamente la gobernancia en el contexto de su labor de desarrollo a nivel comunitario, regional o nacional. El marco para el análisis del impacto de cada uno de los proyectos sobre la gobernancia examinó en qué medida los proyectos han aumentado la "voz" de las personas en la toma de decisiones y en el "acceso" a los servicios sociales. Este proyecto de investigación fue financiado por la Fundación Guerrand-Hermès para la Paz y fue la iniciativa piloto del Foro de la Asociación Mundial Subud (WSA). El informe completo está disponible en el sitio web: [http://library.susiladharm.org/sdia\\_research/govDevReport-2008-12.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_research/govDevReport-2008-12.shtml)

El boletín electrónico, "Noticias de la red de SD" es uno de los métodos principales para compartir mensualmente información sobre las actividades de la red. En el 2008, se distribuyeron nueve boletines electrónicos de noticias en inglés, francés y español.

En el 2008 SDIA publicó la cuarta edición de "Notes from the Field" (Notas desde el terreno): Estudio de Género en Kingantoko y áreas circundantes (RDC) por Charlotte Ndonga Muini. La publicación seriada de Notes from the Field de SDIA ha sido escrita por los jefes de los proyectos y recoge las lecciones aprendidas de sus experiencias en los proyectos.

**Sitio web de SDIA:** El nuevo sitio web de SDIA fue lanzado oficialmente en el 2008 antes del AGM de SDIA en Colombia y ha seguido desarrollándose en el transcurso del año. Proporciona una plataforma más efectiva para apoyar el trabajo de nuestros miembros a través de herramientas de gestión de proyectos, desarrollando así una identidad global compartida, y suministrándole información a los visitantes al sitio web. SDIA ha añadido una base de datos de fotografías para ayudar a los miembros a encontrar imágenes y fotos para mejorar sus esfuerzos de recaudación de fondos.

Otras publicaciones importantes de la Oficina en 2008 fueron:

- Informe sobre una visita a la Fundación Mithra (abril)
- Informe Anual de SDIA 2007 (mayo)
- A pesar de las dificultades: Susila Dharma en la República Democrática del Congo (agosto)
- Informe de la Reunión de las Américas (septiembre)
- Informe del Taller de Educación SD (septiembre)
- Informe Gobernancia y el Desarrollo (diciembre)

## Enlaces con otras Organizaciones

SDIA tiene el privilegio de ser una ONG internacional con estatus consultivo ante el Consejo Económico y Social (ECOSOC) de las Naciones Unidas, UNICEF y el Departamento de Información Pública. En el 2008, con el mayor interés de asistir a las conferencias y reuniones de las Naciones Unidas, SDIA le pidió Solen Lees Gratiet que se uniera al equipo de la Oficina como Coordinadora de Naciones Unidas. Con la ayuda de Solen, SDIA comenzó a articular una estrategia más clara con respecto a nuestra labor en las Naciones Unidas y desarrolló una encuesta dirigida a los miembros para comprender mejor cómo SDIA debe centrar sus esfuerzos en las Naciones Unidas para servir a sus intereses y a sus áreas de actividad.

Las reuniones de las Naciones Unidas y conferencias relacionadas a las cuales se asistió en el 2008 incluyen:

- Séptima Sesión del Consejo de Derechos Humanos (3 al 17 de marzo, Ginebra) por Raphael Bate, Solen Lees Gratiet y Katherine Carré: [http://library.susiladharm.org/sdia\\_unitednations/un\\_unhrc\\_kCarre\\_2008-09.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_unitednations/un_unhrc_kCarre_2008-09.shtml)
- Conferencia de Alto Nivel sobre Seguridad Alimentaria Mundial, Cambio Climático y Bio-Energía (3-5 de junio, Roma), seguido por internet de manera virtual por Solen, la ficha de resumen del evento fue elaborada por Myra Margolin : [http://library.susiladharm.org/sdia\\_unitednations/un\\_faoWorldFoodSecurityfactsheet-2008-06.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_unitednations/un_faoWorldFoodSecurityfactsheet-2008-06.shtml)
- Reafirmando los Derechos Humanos para Todos en UNESCO (París), septiembre 3-5, asistió Raphael Bate : [http://library.susiladharm.org/sdia\\_unitednations/un\\_reaffirmingHumanRights\\_rbate\\_2008-09.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_unitednations/un_reaffirmingHumanRights_rbate_2008-09.shtml)
- Novena sesión del Consejo de los Derechos Humanos -09/2008, Ginebra, a la que asistió Katherine Carré [http://library.susiladharm.org/sdia\\_unitednations/un\\_unhrc\\_kCarre\\_2008-09.shtml](http://library.susiladharm.org/sdia_unitednations/un_unhrc_kCarre_2008-09.shtml)
- Conferencia: Rebuilding sustainable communities for children and their families after disasters, (La reconstrucción de comunidades sostenibles para los niños y sus familias después de los desastres naturales) (16-19 de noviembre, la Universidad de Massachusetts, Boston) por Myra Margolin
- Conferencia europea sobre Igualdad de Derechos en la Diversidad Cultural, organizado por la Federación AIDE (13 de diciembre, París) por Dahliani Drejza.

SDIA fue un miembro activo en la Cumbre Mundial sobre la Mujer, coalición de Fundaciones de 781 organizaciones para conmemorar el Día Mundial de la Prevención del Abuso Infantil el 19 de noviembre de 2008. SDIA también colaboró estrechamente con la Asociación Mundial Subud y sus afiliados para fortalecer los vínculos y la sinergia de los miembros Subud.

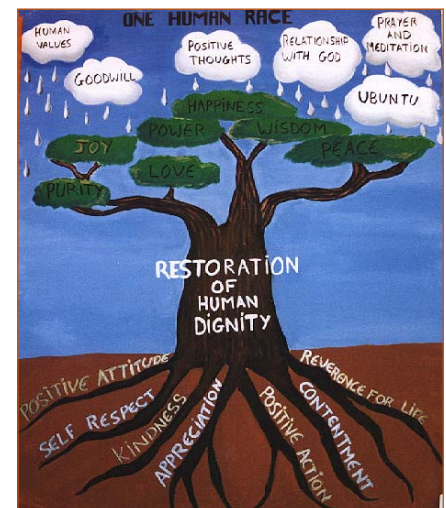
Nuestros agradecimientos a la Fundación Muhammad Subuh (MSF), por su asistencia financiera para participar en las Naciones Unidas, lo cual le permitió a los representantes de la ONU poder asistir a las reuniones y la Oficina SDIA para funcionar como la secretaria de todos los asuntos relacionados con la ONU.



Usaha Mulia Abadi, Mexico



Yayasan Tambuhak Sinta, Indonesia



Anti-Racism: "one human race"



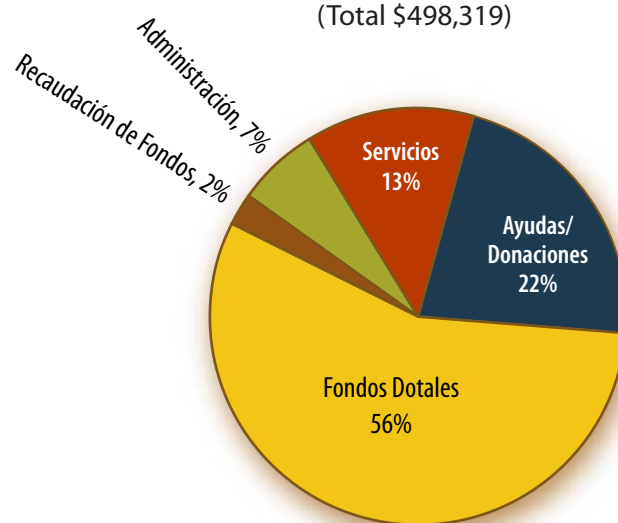
Pedro (Inka Samana) y Eliana (Asociación Vivir), Ecuador

**2008 SDIA INGRESOS**

(Total \$646,695)

**2008 SDIA GASTOS**

(Total \$498,319)



\*Otros Ingresos (incluye \$338,956 de la Venta del Edificio "PTS Widjojo" y \$39,886 de "Proyectos prorrogados".)

**TABLA DE BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2008 (\$US)**

|  | Fondos Sin Restricciones | Fondos con Límite de Tiempo | Fondos Dotales | 2008   | 2007           |
|--|--------------------------|-----------------------------|----------------|--------|----------------|
| <b>ACTIVOS</b>                                 |                          |                             |                |        |                |
| Depósitos en efectivo y a término              | 80,186                   | 124,938                     | 16,026         |        | 48,524         |
| Cuentas por Cobrar de Fondos Sin Restricciones | 0                        | 0                           | 9,000          | 9,000  | 0              |
| Inversiones en Valores de Alta Liquidez        | 19,773                   | 0                           | 304,212        |        | 61,768         |
| Inversiones Registradas al Costo*              | 4,108                    | 0                           | 0              | 4,108  | 4,233          |
|  | 104,067                  | 124,938                     | 329,238        |        | 114,525        |
| <b>PASIVOS</b>                                 |                          |                             |                |        |                |
| Cuentas por pagar                              | 3,000                    | 0                           | 0              | 3,000  | 2,000          |
| Fondos Dotales Por Pagar                       | 9,000                    | 0                           | 0              | 9,000  | 0              |
| Becas/Ayudas Recibidas Anticipadamente         | 0                        | 45,227                      | 0              | 45,227 | 0              |
| Ingreso diferidos                              | 0                        | 79,711                      | 0              | 79,711 | 39,886         |
|  | 12,000                   | 124,938                     | 0              |        | 41,886         |
| <b>ACTIVOS NETOS</b>                           |                          |                             |                |        |                |
| No restringidos                                | 12,067                   | 0                           | 0              | 12,067 | 4,292          |
| Fondos Dotales                                 | 0                        | 0                           | 327,347        |        | 36,508         |
| Con Restricción Interna                        | 80,000                   | 0                           | 1,891          | 81,891 | 31,839         |
|  | 92,067                   | 0                           | 329,238        |        | 72,639         |
| <b>TOTAL PASIVOS Y ACTIVOS NETOS</b>           | <b>104,067</b>           | <b>124,938</b>              | <b>329,238</b> |        | <b>114,525</b> |

Los Estados Financieros Revisados fueron preparados por Gilles Delarosbil, Contador Público.

## INGRESOS Y EGRESOS PARA EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2008

| INGRESOS                                    | OPERACIÓN      | SERVICIOS      | PROYECTOS      | TOTAL 2008     | TOTAL 2007     |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Ingresos provenientes de Servicios          | 8,073          | 0              | -8,045         | 27             | 2,080          |
| Ingresos provenientes de Fundaciones/Trusts | 6,000          | 66,016         | 45,271         | 117,287        | 49,760         |
| Donaciones Generales                        | 34,857         | 0              | 37,234         | 72,090         | 85,567         |
| SD Nacionales                               | 38,122         | 0              | 34,648         | 72,771         | 59,608         |
| Derechos de miembros                        | 600            | 0              | 0              | 600            | 700            |
| Donaciones con asignación específica        | 5,078          | 0              | 0              | 5,078          | 2,298          |
| <b>TOTAL DE INGRESOS</b>                    | <b>92,730</b>  | <b>66,016</b>  | <b>109,108</b> | <b>267,853</b> | <b>200,013</b> |
| <b>GASTOS</b>                               |                |                |                |                |                |
| Concesiones/transferencias                  | 0              | 0              | 105,185        | 105,185        | 118,102        |
| Ganancias (Pérdidas) por tasa de cambio     | 3,764          | 0              | 0              | 3,764          | -2,414         |
| <b>Servicios y Apoyo</b>                    |                |                |                |                |                |
| Investigación y Publicaciones               | 0              | 13,300         | 0              | 13,300         | 4,457          |
| Apoyo para Gestión de Proyecto              | 0              | 11,584         | 0              | 11,584         | 1,500          |
| Vínculos a otras Organizaciones             | 0              | 2,127          | 0              | 2,127          | 2,010          |
| Recaudación de Fondos para los Proyectos    | 0              | 1,413          | 0              | 1,413          | 328            |
| Divulgación, Trabajo en Red y Aprendizaje   | 0              | 9,397          | 0              | 9,397          | 6,109          |
| <b>Total Servicios</b>                      | <b>0</b>       | <b>37,821</b>  | <b>0</b>       | <b>37,821</b>  | <b>14,404</b>  |
| <b>Administración</b>                       |                |                |                |                |                |
| Amortización                                | 0              | 0              | 0              | 0              | 180            |
| Reunión de la Junta Directiva               | 5,038          | 0              | 0              | 5,038          | 6,596          |
| Trabajo Contractual                         | 4,606          | 26,212         | 0              | 30,818         | 20,429         |
| Director Ejecutivo                          | 6,000          | 18,000         | 0              | 24,000         | 25,500         |
| Oficina y Varios (Misceláneos)              | 7,078          | 0              | 0              | 7,078          | 3,646          |
| <b>Total Administración</b>                 | <b>22,722</b>  | <b>44,212</b>  | <b>0</b>       | <b>66,934</b>  | <b>56,351</b>  |
| Servicios Profesionales                     | 3,335          | 0              | 0              | 3,335          | 3,260          |
| Arrendamiento                               | 0              | 0              | 0              | 0              | 1,250          |
| Recaudación de Fondos para SDIA             | 887            | 393            | 0              | 1,281          | 0              |
| <b>TOTAL DE GASTOS</b>                      | <b>30,708</b>  | <b>82,426</b>  | <b>105,185</b> | <b>218,319</b> | <b>190,953</b> |
| <b>INGRESOS OPERATIVOS NETOS</b>            | <b>62,022</b>  | <b>-16,410</b> | <b>3,923</b>   | <b>49,534</b>  | <b>9,060</b>   |
| <b>OTROS INGRESOS</b>                       |                |                |                |                |                |
| Proyectos prorrogados                       | 0              | 8,530          | 31,356         | 39,886         | 46,783         |
| Venta del Edificio "PTS Widjojo"            | 295,027        | 0              | 0              | 295,027        | 0              |
| Donaciones de las Ganancias de las Ventas   | 43,929         | 0              | 0              | 43,929         | 0              |
| <b>TOTAL OTROS INGRESOS</b>                 | <b>338,956</b> | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>378,842</b> | <b>46,783</b>  |
| <b>Utilidades aplazadas</b>                 |                | <b>43,182</b>  | <b>36,528</b>  | <b>79,710</b>  |                |
| <b>Excedentes de ingresos sobre gastos</b>  |                |                |                | <b>348,666</b> |                |

## Miembros de SDIA en el 2008

SDIA existe para servir y para apoyar a sus miembros y para animar a nuevos miembros a que se unan a nuestra red de trabajo SD internacional. En el 2008, 23 organismos nacionales de SD eran miembros votantes y 47 proyectos miembros asociados. Los nuevos miembros de la Red en el 2008 fueron *Children's Vision Project* (Estados Unidos/Bolivia) y *Usaha Mulia Abadi* (México).

### Miembros de SDIA por Área de Actividad

**ORGANISMOS NACIONALES DE SD** trabajan conjuntamente para apoyar a los proyectos a través de alianzas y están activos en los siguientes países...

Argentina, Australia, Gran Bretaña, Canadá, Chile, Colombia, Cuba, RD del Congo, Francia, Alemania, India, Indonesia, Irlanda, Holanda, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, Serbia, España, Surinam, Ucrania, Estados Unidos y Vietnam.

#### MIEMBROS DE SDIA QUE TRABAJAN EN DESARROLLO DE LA INFANCIA Y LA EDUCACIÓN:

**África:** Albadi, Groupe Scolaire SD Lemba Imbu, L'École Nkembo, (RD del Congo).

**Asia:** Anisha Foundation Urban, Centre for Culture and Development, Mithra Foundation (India), Bina Cita Utama School, Sekolah Cita Buana (Indonesia).

**Las Americas:** Fundación Despertar (Argentina), Child's Garden of Peace (Brasil), Fundación Amanecer, Fundación El Refugio, Fundación Educativa Amor (Colombia), Fundación Vida Plena (Paraguay), My Neighborhood International, Seven Circles Retreat Centre, Teen Moms & Tuning In (Estados Unidos).

**Europa:** International Child Development Programme (Noruega- Actividades en 18 países), Lewes New School (Reino Unido), Marionettistes sans frontières (Francia), Roda Viva (Portugal), School Without Violence (Serbia).

#### MIEMBROS DE SDIA QUE TRABAJAN EN SALUD COMUNITARIA Y BIENESTAR:

**África:** Centre de Santé Nkandu, Dispensaire Maternité Kimvumu, L'École Médicale de Kimpemba, Polyclinique Nandora-Vunguta, Yenge Health Centre (RD del Congo).

**Las Americas:** Asociación Vivir (Ecuador), Children's Vision (Bolivia), American Overseas Medical Aid Association, Clear Path International, Quest Centre for Integrated Health, The Q Fund (Estados Unidos), Usaha Mulia Abadi (México).

#### MIEMBROS DE SDIA QUE TRABAJAN EN DESARROLLO COMUNITARIO, Y MODOS DE VIDA Y DE SUBSISTENCIA SOSTENIBLES:

**Asia:** Atam Deep Foundation, SRADHA (India), Yayasan Tambuhak Sinta, Yayasan Usuha Mulia—seis proyectos (Indonesia).

**Las Americas:** SINTRAL (Ecuador), Tierraviva (Argentina), Bellingham Community Meals (Estados Unidos).

**Europa:** Fountain Housing Association (Reino Unido).

#### MIEMBROS DE SDIA QUE TRABAJAN EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:

Altai Conservancy (Estados Unidos), Sun For Life (Francia), Anisha Foundation Rural (India).



Centre for Cultural and Development,  
India



Vida Plena, Paraguay



Yayasan Tambuhak Sinta,  
Kalimantan, Indonesia

## Merci à nos donateurs / Thanks to our supporters / Gracias a los que nos apoyan financieramente

### Amigos de SDIA / Friends of SDIA / Amis de SDIA (\$1000 +)

|  |  |   |  |   |
|--|--|---|--|---|
| Lewis (Estate) Arquette<br>Simon Andrews<br>Hilda Blakey<br>Melanie & Frederik Branchflower<br>Rosada Cantrell | Murray Clapham<br>Lionell Covert<br>Isaac & Renee Goff<br>Meldan & Serena Heaslip<br>George Helmer | Luke Jones<br>Dr. A.B.S. King<br>Raymond & Isnuwati Lee<br>David Mc Cormack<br>Sylvia Nilsson | Howard Pattinson<br>Bardolf Paul<br>Max Potter<br>Steve Somsen<br>Rayner & Lydia Sturton | Halstein Stralberg<br>Subud Spain<br>Melissa Thomas<br>Liliana Wood<br>Svetlana & Andrei Kuleshov |
|--|--|---|--|---|

### Dollar-a-Day Club Members / Membres du Club "Un-Dollar-par-Jour" / Miembros del Club un Dólar Diario

|   |   |  |  |   |
|---|---|--|--|---|
| Latifah Brett<br>Dominique Anglésio<br>Halimah Armytage<br>Livingston & Miyako Armytage<br>Lorna Barker<br>Armand Bisson<br>Laksar & Arifah Burra | Heather Cooter<br>Lydia Farrand<br>Rohana Filippi<br>Levana Fraval<br>Markus & Akiko Fraval<br>Rasunah Katz<br>Cedic Brahim Hadjadj | Andrew Holloway<br>Elisabeth Klarenbeek-vanderLaan<br>Imbert Matthee (In memory of<br>Houwaard Matthee)<br>John McElkerney<br>Harris Luqman Nazimuddin<br>Mark Penwell | Illene Pevec<br>Matthew Pienaar<br>Laura Ramsey<br>Gideon & Miryam Sarnat<br>Hamilton & Elfrida Schragen<br>Mardijah Simpson<br>Michael Thomas | Belva Thomas<br>Virginia Thomas<br>Gregory Tarsy<br>Latif Vogel |
|---|---|--|--|---|

### Donors / Donateurs / Donantes

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| Juan Marzuki Andujar<br>Louisa Bedford<br>Brianna Bell<br>Susilawati Bryant<br>Viviana Brodey<br>Halimah Brugger<br>Rachman Cantrell<br>Marcus E. Cary<br>Dahlan Cartwright<br>Rupert Cunningham | Mashud Darlington<br>Latief & Mufrida Dewes<br>Luthfi J. A. Dixon<br>Serena Du Bois<br>Hadidjah Fielding<br>Raphael Favre<br>Robert & Lydia Feltman<br>R.J. Hadley-Williamson<br>Sandra S. Harrington<br>Roland & Laurie Heijn | Stephen Hobson<br>Leonard Lassalle<br>E. Laurie Lathrop<br>Samuel Lesley<br>Harlinah Lyons<br>Hamilton Manley<br>Victor & Sylvia Margolin<br>Simon Murray<br>Mustapha Syafrudin A.<br>Rayma & Oswald Norton | H.P. Oakford<br>Emmanuel Paemen<br>Icsan & Roosmiwati Reynolds<br>Amanda & Sofya Rodgers<br>Richard Salisbury<br>Matthew Shorter<br>Hassan Sillem<br>Harris Smart<br>J. C. Smith<br>Hassanah Sommers | Clyve & Lynn Stephenson<br>Subud Chicago<br>The Son Mai<br>T.R. Hubert Thomson<br>Matthew Thorpe<br>Rayner J. Tooth<br>Gisela Webb<br>Liliana Williams<br>Danton B. Spivey |
|--|--|---|--|--|

### Foundations and Enterprises /

#### SD Nationals / Organismos Nacionales de SD / SD Nationaux

|              |                |            |
|--------------|----------------|------------|
| SD Australia | SD Germany     | SD Norway  |
| SD Britain   | SD Ireland     | SD Spain   |
| SD Canada    | SD Netherlands | SD Surinam |
| SD France    | SD New Zealand | SD USA     |

#### Fondations et entreprises / Fundaciones y Empresas

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| L & D Blond Trust                       | Dodson Design                 |
| Guerrand-Hermès Foundation for<br>Peace | Golden Fleece Trading         |
| Muhammad Subuh Foundation               | World Subud Association (WSA) |

## ...les bénévoles / the volunteers / los voluntarios

### UN / ONU / I'ONU

|   |  |
|---|--|
| Solen Lees Gratiet<br>Katherine Carré<br>Raphael Bate<br>Jo Rosario | Amalia Rasheed<br>Frédéric Richard<br>Myra Margolin<br>Garrett Thomson |
|---|--|

### Translators / Traductores / Traducteurs

|  |
|--|
| Dahlan Bécart<br>Sabrina Castillo<br>Raphaëlle & Samuel Chapleau<br>Arnaud Delune<br>Lahana Doucet<br>Emmanuel Fajardo |
|--|

### Otros / Autres / Others

|   |  |
|---|--|
| Solen Lees Gratiet<br>Magdalena Gonzalez<br>David McCormick<br>Paloma de la Viña<br>Ramona Ruiz | Hesther Bate<br>Monica Bennett<br>Amaliah Giraldo<br>Irina Montejo<br>Fernando Fatah Nieva<br>Raynard von Hahn<br>Alexandra Woodward |
|---|--|

## ...and the board and staff / y la junta directiva y el equipo administrativo et le conseil d'administration et le personnel

### Junta Directiva / Conseil d'Administration / Board of Directors

|  |  |
|--|--|
| Sharifin Gardiner<br>Chairman, (UK)<br>Osanna Vaughn<br>World Subud Association<br>(Germany)<br>Lusana Blond (USA) | Arnaud Delune (France)<br>Lawrence Fryer (Germany)<br>Laura Lesley (UK)<br>Lawrence Leetz (Holland)<br>Mardijah Simpson (Australia)<br>Paloma de la Viña (Spain) |
|--|--|

### Staff / Equipo Administrativo / Personnel

|  |  |
|--|--|
| Samuel Chapleau: Bookkeeping<br>and Finance<br>Rosanna Hille: Communications<br>Coordinator<br>Solen Lees Gratiet: UN Coordinator,<br>Translation and Volunteering | Cassidy Sterling: Office<br>Administrator<br>Virginia Thomas: Executive Director |
|--|--|

## QUIÉNES SOMOS

**Susila Dharma Internacional** es una asociación de veintitrés Organizaciones Nacionales y cuarenta y siete proyectos de desarrollo localizados en 28 países. Los Miembros de la Asociación están dedicados a aliviar el sufrimiento humano y a promover el desarrollo justo y sostenible a través de:

- asociaciones, desarrollos participativos e iniciativas humanitarias a nivel local,
- animar a las personas y a las comunidades a que participen en un desarrollo humano, social y económico,
- crear conciencia de los problemas mundiales y de la inter-dependencia.

La Asociación fue fundada en 1969 y es una organización afiliada a la Asociación Mundial Subud. Susila Dharma Internacional es una organización sin ánimo de lucro registrada en los Estados Unidos, que posee un estatus consultivo especial con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ECOSOC), la UNICEF y el Departamento de Información Pública (DPI).

Este Informe Anual incluye las actividades de la Oficina Internacional de la SDIA al servicio de sus miembros en 2008. No incluye las actividades y logros de los 70 miembros en total. Los Informes Anuales de la Red de miembros para el 2008 están disponibles en <http://susiladharm.org>.



**Marionettistes sans frontières**  
**Puppeteers without Borders**  
**Francia**

## LE FOND DE DOTATION DE SDIA

Le Fond de Dotation de SDIA a été établi en 2000 pour fournir un financement à long terme à des opérations courantes, afin que SDIA puisse continuer à soutenir les nombreux projets dignes d'intérêt gérés par ses membres. Les dons au Fond sont intégrés à ses actifs, et seul le revenu généré par ces actifs peut être utilisé. Les actifs du Fond sont gérés par Morgan Stanley Investment Advisors et l'allocation des revenus du Fond est administrée par le CA de SDIA.



### Soutenez SVP l'action de Susila Dharma !

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Carte de crédit no : \_\_\_\_\_

VISA

Mastercard

Date d'Expiration (mm/aa) \_\_\_\_\_

Mon don est pour :  Fonds général

Autre (préciser ci-dessous) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Les chèques en \$US ou \$CAN peuvent être postés à l'adresse ci-dessous :

**Susila Dharma International Association**  
777 rue Campbell  
Greenfield Park (Montréal)  
Québec, J4V 1Y8 Canada  
Tél 1-450-761-0592  
E-mail : [info@susiladharm.org](mailto:info@susiladharm.org)

Vous pouvez également faire un don en allant sur le site de Susila Dharma International, [www.susiladharm.org](http://www.susiladharm.org)